

## Joseph, un homme séduisant qui contrôle ses pulsions

### תלמוד בבלי מסכת סוטה דף יג עמוד ב

(בראשית לט) ויוסף הורד מצרימה - א"ר אלעזר: אל תיקרי הורד אלא הוריד, שהוריד איצטגוני פרעה מגדולתן. ויקנהו פוטיפר סריס פרעה - אמר רב: שקנאו לעצמו. (בא גבריאל וסירסו) בא גבריאל ופירעו, מעיקרא כתיב פוטיפר, ולבסוף פוטיפרע.

### ▪ רש"י מסכת סוטה דף יג עמוד ב

לעצמו - למשכב זכור מתוך יופיו.

פרעו - היינו סירוס יתירא.

### Talmud Bavli, traité Sota, page 13B

*Joseph fut descendu en Egypte: Rabbi Elazar dit : il ne faut lire horad fut descendu mais horid (il fit descendre), car il fit déchoir les astrologues de Pharaon de leur haute position. Et Putiphar l'officier de Pharaon l'acheta. Rav dit: il l'acheta pour lui-même Gabriel vint et le castra; au début il est appelé Putiphar et à la fin Potipéra (péra veut dire castrer).*

### ▪ Commentaire Rachi

**Pour lui-même:** pour avoir une relation homosexuelle, à cause de sa beauté

**Castra:** le mot *sirous* (officier) dans le verset est superflu, (il faut donc le comprendre dans le sens de castrer)

La page talmudique suivante s'attache à expliquer chaque verset qui raconte la mésaventure de Joseph avec la femme de Putiphar. Le Talmud met ici en relation cette histoire avec la bénédiction que Jacob, plus tard sur son lit de mort, donnera à Joseph pour avoir surmonté cette épreuve.

## תלמוד בבלי מסכת סוטה דף לו עמוד ב

אמר רב חנא בר ביזנא א"ר שמעון חסידא: יוסף שקידש שם שמים בסתר - הוסיפו עליו אות אחת משמו של הקב"ה, יהודה שקידש שם שמים בפרהסיא - נקרא כולו על שמו של הקב"ה. יוסף מאי היא? דכתיב: +בראשית לט+ ויהי כהיום הזה ויבא הביתה לעשות מלאכתו, א"ר יוחנן: מלמד, ששניהם לדבר עבירה נתכוונו. ויבא הביתה לעשות מלאכתו - רב ושמואל, חד אמר: לעשות מלאכתו ממש, וחד אמר: לעשות צרכיו נכנס. ואין איש מאנשי הבית וגו' - אפשר, בית גדול כביתו של אותו רשע לא היה בו איש? תנא דבי ר' ישמעאל: אותו היום יום חגם היה, והלכו כולן לבית עבודת כוכבים שלהם, והיא אמרה להן חולה היא, אמרה: אין לי יום שניזקק לי יוסף כיום הזה. +בראשית לט+ ותתפשהו בבגדו



Dante Gabriel Rossetti, *Accusation de Joseph par Putiphar* (1860)

לאמר וגו' - באותה שעה באתה דיוקנו של אביו ונראתה לו בחלון, אמר לו: יוסף, עתידין אחיך שיכתבו על אבני אפוד ואתה ביניהם, רצונך שימחה שמך מביניהם ותקרא רועה זונות? דכתיב: +משלי כט+ ורועה זונות יאבד הון. מיד: +בראשית מט+ ותשב באיתן קשתו, א"ר יוחנן משום ר' מאיר: ששבה קשתו לאיתנו, ויפוזו זרועי ידיו - נעץ ידיו בקרקע ויצאה שכבת זרעו מבין ציפורני ידיו, מידי אביר יעקב - מי גרם לו שיחקק על אבני אפוד? אלא אביר יעקב, משם רועה אבן ישראל - משם זכה ונעשה רועה, שנאמר: +תהלים פ+ רועה ישראל האזינה נוהג כצאן יוסף. תניא: היה ראוי יוסף לצאת ממנו י"ב שבטים כדרך שיצאו מיעקב אביו, שנאמר: +בראשית לז+ אלה תולדות יעקב יוסף, אלא שיצא שכבת זרעו מבין ציפורני ידיו.

## ■ רש"י מסכת סוטה דף לו עמוד ב

**בסתר** - שנתייחד עם הערוה והעמיד על עצמו וכבש את יצרו.

**נקרא כולו** - שם בן ארבעה אותיות כלול בשמו של יהודה.

**לדבר עבירה** - והאי מלאכתו תשמיש.

**צרכיו** - תשמיש.

**קשתו** - שכבת זרעו על שם שיורה כחץ.

**שנעץ אצבעותיו בקרקע** - ונסמך עליהן כדי שיתייסר ויטרד בצערו ויעבור תוקף יצרו.

## Talmud Bavli, traité Berakhot, page 36B

Rav Hanna fils de Bizna, au nom de Rabbi Simon le pieux : pour avoir sanctifié le nom céleste **en secret**, Joseph a mérité l'adjonction à son nom d'une lettre du saint nom; Juda, pour avoir sanctifié le nom publiquement a mérité le privilège d'avoir dans son nom, le nom du saint béni soi-il, **tout entier**.

Qu'arriva t-il à Joseph ? Il est écrit *il advint que ce jour là il alla à la maison pour œuvrer*, Rabbi Yohanan enseigne que les deux (Joseph et la femme de Putiphar) avaient **l'intention de fauter** ce jour-là. *Il advint que ce jour là il alla à la maison pour œuvrer*: discussion entre Rav et Shmouel; l'un dit, il est venu faire véritablement son travail domestique ; l'autre explique qu'il est venu pour **ses besoins personnels**. *Et il n'y avait aucun homme* : est-il possible qu'il n'y avait personne dans une maison aussi grande que celle de cet homme ? On enseigne dans la maison de rabbi Yshmaël: c'était un de leurs jours de fête, et tous étaient partis au temple idolâtre, elle leur dit « Je suis malade et se dit : je n'aurais jamais un meilleur jour que celui-ci pour séduire Joseph ». *Elle le saisit par son vêtement en disant*, à ce moment-là apparut l'image de son père qui se reflétait dans la vitre. Il lui dit : « Joseph ! plus tard les noms de tes frères seront gravés sur le pectoral, y compris le tien; veux-tu qu'il soit effacé et que tu sois appelé celui qui fréquente des courtisanes, comme il est dit « *Celui qui fréquente des courtisanes mange le bien de son père* ». De suite « *Son arc est resté ferme* » rabbi Yohanan au nom de rabbi Meir dit : que **son arc** est resté à sa place (c'est-à-dire qu'il contrôla son membre). **Il plongea ses mains dans le sol** et son liquide séminal sortit d'entre les ongles de ses doigts. *Par les mains du puissant Jacob*: grâce à qui a-t-il eut le mérite que son nom soit gravé sur le pectoral ? Grâce au puissant Jacob. *De là-bas, de berger il devint le rocher d'Israël* : par cette histoire, il eut le mérite de devenir le berger d'Israël.

Une braïta enseigne que Joseph était destiné à avoir pour descendance douze tribus, comme Juda son frère, car il est dit 'Voici la descendance de Jacob, Joseph.' Ce n'est seulement qu'à cause de l'écoulement séminal en vain qui est sorti par les ongles de ses doigts qu'il n'a pas eu ce mérite.



Naomi Spier, *Joseph et la femme de Putiphar*

### ▪ **Commentaire de Rachi**

**En secret** : qu'il s'isola avec une femme et résista à la tentation

**Tout entier** : le tétragramme entier est contenu dans le nom de Juda

**L'intention de fauter** : Ici le terme « travail » signifie le rapport sexuel

**Ses besoins personnels** : c'est-à-dire le rapport sexuel

**Son arc** : c'est le liquide séminal, du fait qu'il jaillit comme une flèche

**Il plonge ses mains dans le sol** : pour qu'il soit tourmenté et agacé par la douleur, et son désir se dissipa.

## Commentaire du Maharal de Prague



*Le Maharal de Prague, statue dans la vieille ville.*

Le Maharal pose deux questions incontournables sur cette page talmudique :

- 1) Comment les Rabbins peuvent-ils suggérer que sans l'intervention de son père, Joseph aurait fauté avec la femme de Putiphar? Il est pourtant clairement établi que Joseph était un homme droit à tout point de vue; comment aurait-il pu commettre une faute aussi grave?
- 2) Pourquoi Jacob, pour le dissuader, lui a-t-il parlé du pectoral? Il aurait plus logique qu'il fasse référence à la crainte de Dieu et du châtement encouru?

Le Maharal répond à ces questions en se fondant sur un commentaire de Rachi sur la Genèse (**chapitre 39, verset 1**), qui explique que l'intention, aussi bien de Joseph que celle de la femme, était louable. En effet, ils avaient vu par des signes astrologiques qu'ils auraient une descendance commune. Ils conclurent donc (même si l'idée d'avoir des rapports avec une femme mariée tourmentait Joseph, ce qui explique sa réticence du début) qu'il leur était permis d'avoir des rapports sexuels. Cependant, Jacob apparut pour expliquer à Joseph que son raisonnement était erroné. Les signes astrologiques seuls ne délivrent pas un message correct; c'était précisément le rôle du pectoral: déterminer le vrai du faux dans une situation donnée. Jacob montra donc à Joseph, que s'il se fondait seulement sur les signes astrologiques, il n'avait plus besoin d'être associé au pectoral, seul moyen véritable de connaître la vérité.

Joseph comprit immédiatement la leçon que venait de lui donner son père et ne commit pas la faute. En revanche, la femme de Putiphar, qui n'avait pas vu tout cela, ne comprit pas la réaction de Joseph et le pourchassa pour ne pas avoir fait son devoir. Le sens véritable de ces signes était que Joseph devait en fait se marier avec la fille adoptive de Putiphar: Asnat. Toute la grandeur de Joseph résidait donc, dans sa capacité à contrôler son corps au moment même où il s'apprêtait à avoir ce rapport, et de ne pas s'être laissé aller à une pulsion première et animale.